II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. mája 2004

o štátnej pomoci ustanovenej Talianskom, regiónom Sicília, v prospech poľnohospodárskeho sektora

(oznámené pod číslom K(2004) 1633)

(Taliansky text je autentický)

(2006/620/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88, odsek 2, prvý pododsek,

po vyzvaní zúčastnených strán, aby predložili svoje pripomienky v súlade s uvedeným článkom, [1] a po zohľadnení týchto pripomienok,

keďže:

I. KONANIE

(1) V zmysle článku 88, odseku 3 Zmluvy o ES Taliansko listom z 2. marca 2001, zaprotokolovaným 5. marca 2001, oznámilo Komisii pomoc ustanovenú zákonom regiónu Sicília č. 27/2000 pod názvom Súrne ustanovenia pre poľnohospodárstvo v dôsledku štrajku autodopravcov (ďalej len regionálny zákon č. 27/2000).

(2) V odpovedi na ďalekopisy odoslané útvarmi Komisie AGR 009603 z 20. apríla 2001 a AGR 034235 z 18. decembra 2001 Taliansko predložilo doplnkové informácie v liste zo 7. novembra 2001, zaprotokolovaným 13. novembra 2001 a v liste z 31. júla 2003, zaprotokolovaným 5. augusta 2002.

(3) V ďalekopise AGR 022152 z 20. septembra 2002 si oddelenia Komisie vyžiadali ďalšie vysvetlenia a informácie.

(4) Keďže nedostali žiadnu odpoveď, ďalekopisom AGR 30656 z 20. decembra 2002 oddelenia Komisie odoslali súrnu výzvu talianskym orgánom, aby odpovedali v lehote do jedného mesiaca.

(5) Keďže nedostali žiadnu odpoveď, oddelenia Komisie ďalekopisom AGR 07156 zo 7. marca 2003 informovali príslušné orgány, že oznámenie bolo považované za stiahnuté v zmysle článku 5 odseku 3 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES [2].

(6) V ten istý deň dostali oddelenia Komisie od Talianska list z 5. marca 2003 zaprotokolovaný 6. marca 2003, v ktorom informovali Komisiu v zmysle článku 5, odseku 3, nariadenia (ES) č. 569/1999, že oznámenie je potrebné považovať za úplné, pretože požadované informácie neboli dostupné, a že Komisia mala prijať rozhodnutie v zmysle článku 4, odseku 5, nariadenia (ES) č. 569/1999 na základe už predložených informácií.

(7) V ďalekopise AGRI 09066 z 27. marca 2003 oddelenia Komisie informovali príslušné orgány, že by boli pokračovali v hodnotení ich žiadosti a že na základe dostupných informácii by boli pravdepodobne navrhli Komisii začať konanie ustanovené v článku 88 odseku 2 zmluvy.

(8) V liste z 25. apríla 2003 (SG(2003)D/229510) Komisia informovala Taliansko o svojom rozhodnutí začať konanie v zmysle článku 88, odseku 2 Zmluvy v súvislosti s opatreniami pomoci ustanovenými regionálnym zákonom č. 27/2000.

[1] Ú. v. EÚ C 127 z 29.5.2003.

[2] Ú. v. ES L 83 z 27.3.1999, s. 1. Nariadenie v znení zmien a doplnení Aktu o pristúpení z roku 2003.

(9) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie ([3]). Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby v tejto súvislosti predložili svoje pripomienky.

(10) Komisia dostala pripomienky Talianska v liste z 13. augusta 2003, zaprotokolovaným 18. augusta 2004.

II. PODROBNÝ POPIS POMOCI

(11) Predmetnú pomoc ustanovuje článok 1 regionálneho zákona č. 27/2000 s cieľom odškodniť podniky, samostatné a/alebo spojené do združení, ktoré pôsobia v sektore výroby, spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov uvedených v Prílohe I k zmluve za škody spôsobené štrajkom autodopravcov a blokovaniami ciest, ktoré sa odohrali od 30. septembra do 8. októbra 2000 (o 03.00 hodine) na Sicílii.

(12) Podľa poskytnutých informácií, štrajk a blokovania ciest znemožnili nájsť vozidlá na prepravu poľnohospodárskych výrobkov a spôsobili hospodársku škodu zúčastneným prevádzkovateľom. Znemožnené bolo najmä odoslanie výrobkov, ktoré už boli pripravené na prepravu alebo ktoré už boli pozbierané a uskladnené v skladoch a pozbieranie dozretých plodov, ktoré v dôsledku tejto skutočnosti stratili z dôvodu nadmerného prezretia trhovú kvalitu na to, aby ich bolo možné uviesť na trh za normálnych trhových podmienok.

(13) Plánované odškodnenie by malo, v rámci dostupných prostriedkov, pokryť celkové utrpené škody prijímateľov v podobe zníženia ich ziskov. Táto pomoc by mala byť poskytnutá všetkým poľnohospodárom a podnikom pôsobiacim na Sicílii, ktorí sú schopní dokázať zníženie ročného obratu na základe uvedenej skutočnosti.

(14) Podľa predložených informácií spôsob výpočtu strát a dokumentácie, ktorú musia prijímatelia predložiť stanovil Regionálny poradca pre poľnohospodárstvo (Assessore regionale per l'agricoltura). Odškodnenie by sa malo vzťahovať najmä na tovary podliehajúce rýchlemu starnutiu ako ovocie a zelenina, kvety, mlieko a mliečne a syrové výrobky, ktorých obdobie zberu alebo dodávky sa zhoduje s obdobím, v ktorom sa odohral štrajk a blokovania ciest. Pomoc sa udeľuje len pre výrobky, ktoré mali byť dodané doručené alebo pozbierané od 30. septembra do 8. októbra 2000 a pre ktoré nie je možné použiť žiadnu inú alternatívnu formu konzervácie (alebo ktorú mohol vykonať príslušný podnik). Dokumenty predložené správe sa musia odkazovať na príslušné obdobie. Odškodnené budú prednostne podniky, ktoré nemohli dodať už pozbierané výrobky.

(15) Na dokázanie existencie škody a svojej identity, podniky musia predložiť dodávateľskú zmluvu (ktorá uvádza dodávku stanoveného množstva výrobkov do istého dátumu), prepravný doklad (s uvedením výrobcu, prepravcu, výrobku určeného na prepravu a dátumu dodávky) a príslušnú faktúru, ak boli tieto výrobky dodané. Odškodnenie sa vypláca podnikom, ktoré dokážu na základe jednotlivých dodávateľských zmlúv, ušlý zisk v porovnaní s podmienkami uvedenými v týchto zmluvách (časy, množstvá, kvality a cena). Ak nebola v zmluve uvedená cena, príslušné orgány sa odkážu na cenu uvedenú v zoznamoch obchodných komôr.

(16) Tento zákon ustanovuje odškodnenie aj pre poľnohospodárov, ktorí kvôli štrajku a blokovaniu ciest nemohli vykonať svoj zber a tým stratili svoju produkciu. V tomto prípade, ako to uviedlo príslušné orgány, sa škoda, ktorú utrpeli poľnohospodári, vypočíta na základe „odhadov vypracovaných oprávnenými poľnohospodárskymi technikmi (agronómami) hodnoty nepozbieranej produkcie", ktoré musia príjemcovia predložiť spolu so zmluvami uvádzajúcimi takúto produkciu.

(17) Ak prijímateľ dodáva výrobky do družstiev alebo iných členských organizmov, odškodnenie je možné vyplatiť jednotlivému výrobcovi alebo samotnej členskej organizácii. Na základe poskytnutých vysvetlení, strata a príslušné odškodnenie sú v každom prípade stanovené na úrovni jednotlivého výrobcu.

(18) Nadmerná náhrada škody alebo kumulácia s inými opatreniami bola vylúčená. Na účely výpočtu pomoci sa zohľadňujú náhrady škody, ktoré boli prípadne vyplatené poisťovňami alebo príjmy, ktoré boli prípadne získané z alternatívneho použitia alebo predaja predmetných poľnohospodárskych produktov. S cieľom zabrániť dvojitému nahradeniu škody, z dôvodu vyplatenia prípadných pokút alebo zmluvných škôd zo strany štrajkujúcich autodopravcov, budú musieť prijímatelia vyhlásiť, že nezačali žiadne sporné konanie proti uvedeným autodopravcom.

(19) Opatrenie pomoci bolo stanovené na 1 300 miliónov ITL (= približne 671 394 €) v účtovných rokoch 2000 a 2001. Vyplatenie odškodnenia bolo ustanovené na jednorazovú výnimočnú platbu.

(20) Článok 2 zákona ustanovuje, že opatrenie pomoci obsahuje odkladné ustanovenie, ktoré podmieňuje jeho uplatnenie schváleniu Komisie.

(21) V rozhodnutí o začatí konania v súvislosti s predmetným opatrením Komisia poznamenala, že v danom štádiu konania výnimky uvedené v odseku 2 písmene a) a c) odseku 3 písmena a), b), c), d) a e) článku 87 neboli uplatniteľné z dôvodu charakteristík pomoci a skutočnosti, že cieľom oznámenia nebolo uspokojiť podmienky uplatňovania uvedených výnimiek.

(22) Komisia taktiež pripomenula, že talianske orgány uviedli vo svojom oznámení, že štrajk a blokovanie ciest je potrebné považovať doslova za výnimočnú udalosť rovnakého druhu ako udalosti uvedené v článku 87 odseku 2 písmene b), preto bolo potrebné vykonať hodnotenie opatrenia pomoci na základe tohto právneho predpisu.

([3]) Pozri pozn. 1.

(23) Komisia v rozhodnutí o začatí konania pripomenula, že keďže pojmy „prírodná katastrofa“ a „mimoriadna udalosť“ uvedené v článku 87 odseku 2 písmene b) predstavujú výnimky k všeobecnej zásade nezlučiteľnosti štátnej pomoci so spoločným trhom ustanovenej v článku 87 odseku 1 zmluvy, konštantná prax Komisie spočíva v úzkom výklade týchto ustanovení. Doteraz Komisia považovala za výnimočné udalosti vojnu, vnútorné nepokoje alebo štrajky a s niekoľkými rezervami a v závislosti od ich rozsahu, vážne jadrové alebo priemyselné nehody a nehody spôsobujúce rozsiahle straty ([4]). Po potvrdení prírodnej katastrofy alebo mimoriadnej udalosti Komisia povoľuje pomoc až do výšky 100 % nároku na náhradu materiálnych škôd. Odškodnenie sa obyčajne počíta na jednotlivého prijímateľa a s cieľom zabrániť nadmernému odškodneniu, sa odpočítavajú od výšky pomoci prípadné platby splatné napríklad v rámci poisteneckých zmlúv. Komisia okrem toho pripúšťa pomoc určenú na odškodnenie poľnohospodárov za straty zisku spôsobené zničením prostriedkov poľnohospodárskej výroby, za predpokladu neposkytovania nadmerného odškodnenia.

(24) V svojom rozhodnutí o začatí konania Komisia pripomenula, že dostupné prvky informácií neumožňovali dospieť k záveru, že predmetná udalosť predstavuje „mimoriadnu udalosť“ v zmysle článku 87 odseku 2 písmena b).

(25) Vo svojom oznámení talianske orgány uviedli, že predmetný štrajk a blokovania ciest je potrebné považovať za mimoriadnu udalosť v zmysle článku 87 odseku 2 písmena b) zmluvy, pretože udalosť s podobnými rozmermi a s podobnými následnými škodami na miestne hospodárstvo sa nikdy na Sicílii neodohrala.

(26) S cieľom dokázať mimoriadny charakter predmetnej udalosti, príslušné orgány predložili niekoľko novinových výstrižkov a kópiu vyhlásenia Prefektúry v Palerme. Z tohto vyhlásenia vyplýva, že 29. septembra 2000 autodopravcovia predložili na Policajné riaditeľstvo (Questura) jednodňové oznámenie o manifestácii, ktorá si sa mala konať nasledujúci deň v prístupových bodoch do Palerma. Podľa informácií poskytnutých v tomto vyhlásení mala manifestácia obsahovať intenzívne rozdávania letákov určených na upozornenie občanov na problémy autodopravcov a autodopravcovia sa výslovne zaviazali neblokovať cestnú premávku v prechodoch prístavu v Palerme a vo výjazdoch na diaľnice Palermo-Catania a Palermo-Trapani. Nasledujúci deň (30. septembra 2000) sa však manifestácia údajne odohrala úplne iným spôsobom, obsahovala blokovanie cesty v Palerme a v iných provinciách.

(27) Po prehodnotení uvedeného vyhlásenia oddelenia Komisie požiadali príslušné orgány o odpoveď na niekoľko špecifickejších otázok s cieľom ohodnotiť možný mimoriadny charakter predmetnej udalosti. Keďže oddelenia Komisie nedostali na tieto špecifické otázky žiadnu odpoveď, vyjadrili pochybnosti o skutočnosti, či popísané udalosti mohli predstavovať „mimoriadnu udalosť“ v zmysle článku 87 odseku 2 písmena b) z týchto dôvodov:

a) *Oznámenie v Palerme*. V predmetnom prípade autodopravcovia predložili Policajnému riaditeľstvu (Questura) jednodňové oznámenie o manifestácii v Palerme. Keďže v zmysle štátneho práva je jednodňové oznámenie dostatočné, vyplýva z toho, že príslušné orgány boli informované o manifestácii s dostatočným predstihom a mohli prijať všetky potrebné opatrenia na to, aby ju udržali pod kontrolou. Keďže príslušné orgány neodoslali žiadnu odpoveď, Komisia nemohla zhodnotiť mimoriadny charakter predmetnej manifestácie.

b) *Možné oznámenie v ostatných provinciách*. Z predložených informácií vyplýva, že manifestácia sa nekonala len v Palerme, ale aj v iných provinciách. Keďže príslušné orgány neposlali žiadnu odpoveď, Komisia nemôže vylúčiť, že autodopravcovia predložili oznámenie o manifestácii aj zodpovedným orgánom v iných provinciách okrem provincie Palermo, a že z tohto dôvodu boli tieto orgány informované vopred o týchto udalostiach a mohli predvídať ich možný význam.

c) *Možné uplatnenie zákona o štrajku na predmetné udalosti*. Na zhodnotenie možného charakteru „mimoriadnej udalosti“ predmetných udalostí, oddelenia Komisie požiadali talianske orgány o poskytnutie informácií o možnom uplatnení talianskeho zákona o štrajkovom práve (zákon z 12. júna 1990 č. 146 – v znení zmien a doplnení podľa zákona č. 83 z 11. apríla 2000) na predmetný prípad. Keďže príslušné orgány nepredložili jasnú odpoveď, Komisia nemohla vylúčiť, že ak by bol zákon uplatnený alebo mal byť uplatnený, účinky štrajku a blokovaní ciest by boli alebo by mohli byť neutralizované alebo znížené na minimum (napríklad mohlo byť zabezpečené poskytovanie nevyhnutných služieb, oznamovacia povinnosť by poskytla poľnohospodárskym podnikom dostatočný časový priestor na vyhľadanie alternatívnych spôsobov/prostriedkov dopravy alebo skladovania, ak bola situácia tak vážna, že mohla porušovať práva zaručené ústavou, príslušné orgány mohli oficiálne vyzvať autodopravcov, aby štrajk ukončili atď.) Na hodnotenie mimoriadneho charakteru štrajku a blokovaní ciest Komisia tiež požiadala informácie o druhoch údajných trestných činov spojených s týmito udalosťami, ktoré však neboli Komisii poskytnuté.

([4]) Bod 11.2 Orientácií spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore (Ú. v. ES C 232 z 12.8. 2000, s. 19).

d) *Dôvody manifestácie*. Podľa vyhlásenia Prefektúry v Palerme sa štrajk skončil až 8. októbra (o 03.00h) po tom, ako bola počas predchádzajúceho dňa dosiahnutá dohoda medzi predstaviteľmi združenia sicílskych autodopravcov, regionálnou správou a vtedajším ministrom dopravy. Na lepšie pochopenie dôvodov štrajku a blokovanie ciest boli príslušné orgány vyzvané špecifikovať obsah tejto dohody a uviesť, či sa konali iné manifestácie autodopravcov z týchto istých dôvodov v iných regiónoch alebo na celoštátnej úrovni alebo či sa táto manifestácia týkala výlučne Sicílie. Keďže príslušné orgány predložili žiadnu odpoveď, Komisia vyjadrila pochybnosti o dôvodoch predmetných udalostí a o ich charaktere „mimoriadnych udalostí".

e) *Dosah a rozšírenie manifestácie, štrajku a blokovania ciest*. Z predložených informácií je zjavné, že manifestácia sa konala taktiež v iných provinciách. Príslušné orgány neuviedli, v ktorých ďalších provinciách sa konala manifestácia, štrajk a blokovanie ciest, ani neuviedli ich dosah a dôsledky a okrem niekoľkých novinových výstrižkov neposlali žiadnu oficiálnu dokumentáciu týkajúcu sa týchto udalostí pre ostatné oblasti Sicílie (ako napríklad vyhlásenie Prefektúry v Palerme). Komisia preto vyjadrila pochybnosti o geografickom rozšírení a o dosahu manifestácií, štrajku a blokovaní ciest v ostatných častiach Sicílie.

f) *Počet účastníkov*. Na základe oznámenia, ktoré bolo predložené združením autodopravcov, ktorého kópia je pripojená k vyhláseniu Prefektúry v Palerme, je možné vydedukovať, že na manifestácii v Palerme sa zúčastnilo približne päťdesiat autodopravcov. Keďže príslušné orgány nepredložili žiadnu odpoveď, ktorá by prostredníctvom potrebnej dokumentácie uviedla celkový počet autodopravcov pôsobiacich na Sicílii a približný počet autodopravcov, ktorí sa v skutočnosti zúčastnili na manifestáciách v Palerme a na zvyšnom území Sicílie, Komisia má pochybnosti o počte osôb, ktoré sa zúčastnili na uvedených udalostiach.

(28) Okrem pochybností to tom, že oznámenú skutočnosť je možné kvalifikovať ako „mimoriadnu udalosť", v rozhodnutí o začatí konania Komisia taktiež vyjadrila pochybnosti o ďalších aspektoch, a teda: a) o prijímateľoch opatrenia pomoci, b) o niektorých spôsoboch výpočtu škody, c) o výrobkoch, ktoré sú predmetom opatrenia pomoci a d) o možnosti, aby opatrenie predstavovalo nepriamu pomoc v prospech autodopravcov, ktorí sa na štrajku zúčastnili. Dôvody týchto pochybností sú vysvetlené v nasledujúcej časti.

(a) *Príjemcovia opatrenia pomoci*. Článok 1 oznámeného zákona a popisná tabuľka uvádzajú ako prijímateľov pomoci „jednotlivé podniky alebo výrobné, spracovateľské a obchodné združenia poľnohospodárskych výrobkov". Avšak vysvetlenia poskytnuté príslušnými orgánmi týkajúce sa spôsobov výpočtu škôd a príslušného odškodnenia sa majú odkazovať výlučne na škody spôsobené jednotlivými primárnymi poľnohospodárskymi prevádzkovateľmi. Keďže príslušné orgány neposkytli žiadne vysvetlenie, Komisia má pochybnosti o identite prijímateľov pomoci a v prípade poskytovania pomoci prevádzkovateľom pôsobiacim v sektoroch spracovania a obchodu, o druhu škôd utrpených každou z týchto kategórií a o spôsoboch výpočtu a hodnotenia týchto škôd.

(b) *Niektoré spôsoby výpočtu škôd*. Príslušné orgány poskytli príklady výpočtu škôd utrpených poľnohospodármi v prípade, že dodávky výrobkov budú obsahovať nižšiu kvalitu alebo množstvá ako bolo uvedené v zmluvách. V týchto prípadoch škoda zodpovedá rozdielu medzi dohodnutou cenou za tovar, ktorá je dohodnutá v zmluve a cenou, ktorá bola v skutočnosti zaplatená poľnohospodárovi v dôsledku dodávky tovaru v nižšom množstve a/alebo nižšej kvality (z dôvodu nadmerného dozretia). Príslušné orgány však plánujú poskytnúť odškodnenie tiež poľnohospodárom, ktorí v dôsledku štrajku a blokovaní ciest, nemohli vykonať zber a preto stratili svoju produkciu. V tomto prípade škody, ktoré utrpeli poľnohospodári budú vypočítané na základe „hodnotení vypracovaných oprávnenými poľnohospodárskymi technikmi (agronómami) v súvislosti s hodnotou nezozbieranej produkcie", ktoré budú predložené spolu s príslušnými zmluvami. Keďže príslušné orgány neposkytli vysvetlenia, Komisia vyjadrila pochybnosti o spôsoboch výpočtu škôd a príslušných odškodnení v tomto špecifickom prípade, ako aj o dôvode, prečo by sa mali v tomto prípade použiť iné spôsoby výpočtu ako v predchádzajúcich prípadoch. Okrem toho Komisia vyjadrila pochybnosti o charaktere a o účeloch uvedených odhadov, o tom kedy a akým spôsobom budú tieto odhady vypracované, ako aj o druhoch výrobkov, ktorých škody budú ocenené na základe uvedených odhadov.

(c) *Predmetné výrobky opatrenia pomoci*. Podľa príslušných orgánov sa pomoc týka výrobkov, ktoré bolo potrebné kvôli ich charakteru (výrobky podliehajúce rýchlemu starnutiu, obdobie zberu, atď.) rýchlo dodať alebo pozbierať v uvedenom období (od 30. septembra do 8. októbra 2000) a pre ktoré neboli dostupne alternatívne spôsoby konzervácie (napríklad zmrazenie). Za účelom hodnotenia tohto aspektu oddelenia Komisie požiadali príslušné orgány, aby poskytli zoznam príslušných výrobkov. Príslušné orgány nepredložili uvedený zoznam a zaviazali sa vypraco-

vať ho v nasledujúcej fáze pred poskytnutím pomoci. Keďže tento zoznam bol považovaný za potrebný na účely možného povolenia opatrenia pomoci, Komisia vyjadrila pochybnosti o charaktere výrobkov, pre ktoré príslušné orgány plánujú poskytnúť pomoc.

(d) *Možnosť, že opatrenie predstavuje nepriamu pomoc v prospech autodopravcov, ktorí sa zúčastnili na štrajku.* Keďže predmetné opatrenie pomoci je určené na odškodnenie poľnohospodárskych podnikov za škody spôsobené z dôvodu manifestácie, štrajku alebo blokovaní ciest autodopravcami, Komisia nemohla vylúčiť, že ak by boli autodopravcovia zodpovední v zmysle štátnej legislatívy za náhradu škôd (zmluvných a nezmluvných) spôsobených ich manifestáciou poľnohospodárskym podnikom, predmetné opatrenie pomoci by mohlo byť považované za nepriamu pomoc na prevádzku v prospech štrajkujúcich autodopravcov. Keďže za účelom zabránenia získania dvojitého odškodnenia v dôsledku zaplatenia pokút alebo zmluvných škôd zo strany autodopravcov zúčastnených na štrajku, príjemcovia budú musieť vyhlásiť, že nezačali žiadne sporné konanie proti zúčastneným autodopravcom, a že vysvetlenie poskytnuté príslušnými orgánmi, podľa ktorých sú autodopravcovia považovaní za zodpovedných ako jednotliví občania a nie ako podnikatelia, nevyzeralo presvedčujúco a zjavne nevylučovalo, že v zmysle štátneho zákona, štrajkujúci autodopravcovia mohli byť naozaj považovaní za zodpovedných za škody spôsobené poľnohospodárom, Komisia vyjadrila pochybnosti o charaktere skutočných príjemcov pomoci, ktorá by sa preto mohla javiť ako pomoc na prevádzku v prospech samotných autodopravcov alebo niektorých z nich.

(29) Na základe predpisov platných v oblasti štátnej pomoci, Komisia v rozhodnutí o začatí konania vyjadrila pochybnosti buď o skutočnosti, že oznámená udalosť by mohla byť považovaná za „mimoriadnu udalosť", na ktorú sa uplatňuje výnimka článku 87, odseku 2, písmena b), zmluvy, alebo o niektorých prvkoch opatrenia pomoci, ktoré neumožnili dospieť k záveru, že navrhované opatrenie je v skutočnosti zamerané na náhradu škôd spôsobených uvedenou udalosťou a teda nepredstavuje len obyčajnú pomoc na prevádzku.

(30) Preto nebolo možné na pomoc ustanovenú v článku 1 regionálneho zákona č. 27/2000 uplatniť žiadnu výnimku ustanovenú v článku 87, odsekoch 2 a 3 zmluvy.

III. PRIPOMIENKY ZÚČASTNENÝCH STRÁN

(31) Nebola doručená žiadna pripomienka zúčastnených strán.

IV. PRIPOMIENKY TALIANSKA

(32) Komisia dostala pripomienky Talianskej republiky, v mene Sicílskeho regiónu, v liste z 13. augusta 2003, zaprotokolovaným 18. augusta 2003.

(33) V tomto liste talianske orgány oznámili, že nemajú k dispozícii žiadne ďalšie informácie okrem informácií, ktoré už boli poskytnuté v oznámení a potvrdzujú, že režim pomoci ešte nebol uvedený do platnosti. Talianske orgány taktiež informovali Komisiu o svojom zámere uverejniť rozhodnutie o začatí konania v súvislosti s predmetnými opatreniami prostredníctvom uverejnenia oznamu v regionálnom Úradnom vestníku obsahujúceho odkaz na Úradný vestníku Európskych spoločenstiev C 127 z 29. mája 2003.

V. HODNOTENIE POMOCI

(34) Článok 87, odsek 1 zmluvy vyhlasuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom, pretože ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, pomoc poskytovanú členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá zvýhodňuje tieto podniky alebo výrobky a narúša alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže.

(35) Predmetné opatrenie ustanovuje poskytovanie pomoci, prostredníctvom verejných regionálnych zdrojov, určitým poľnohospodárskym podnikom na Sicílii, ktoré by neodškriepiteľne odvodili nenáležitý hospodársky a finančný prospech zo škôd iných podnikov, ktoré by nedostali rovnaký príspevok. Na základe judikatúry Súdneho dvora, zlepšenie konkurenčnej pozície podniku vďaka finančnej pomoci poskytnutej štátom môže spôsobiť porušenie hospodárskej súťaže voči iným podnikom, ktoré takúto pomoc nedostanú ([5]).

(36) Opatrenie ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi ak existuje podstatný obchod v rámci spoločenstva v súvislosti s poľnohospodárskymi výrobkami, ako je uvedené v priloženej tabuľke ([6]), ktorá uvádza celkovú hodnotu dovozu a vývozu poľnohospodárskych výrobkov medzi Talianskom a EÚ v období od 1997-2001 ([7]). Má sa za to, že v rámci Talianska je Sicília významným producentom poľnohospodárskych výrobkov.

([5]) Pozri. vec C-730/79, Zb. 1980, s. 2671, body 11 a 12.

([6]) Zdroj: Eurostat.

([7]) Podľa konštantnej judikatúry, je podmienka týkajúca sa vplyvu na obchod uspokojená, ak podnik, ktorému je pomoc adresovaná, vykonáva hospodársku činnosť, ktorá je predmetom obchodu medzi členskými štátmi. Samotná skutočnosť, že pomoc posilňuje pozíciu tohto podniku voči ostatným konkurenčným podnikom v obchode v rámci spoločenstva umožňuje tvrdiť, že pomoc ovplyvňuje obchod. Čo sa týka štátnej pomoci v poľnohospodárskom sektore, konsolidovaná judikatúra ustanovuje, že aj keď celková výška pomoci nízka a ak je pomoc rozdelená medzi mnohých poľnohospodárov, ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi a hospodársku súťaž (Pozri. prípad C-113/2000 Zb. 2002, s. 7601, body od 30 do 36 a od 54 do 56 odôvodnenia, vec C-114/2000 Zb. 2002, s. 7657, body od 46 do 52 a od 68 do 69 odôvodnenia).

Poľnohospodárstvo celkom

	VÝVOZ Mio ECU-EUR	DOVOZ Mio ECU-EUR
1997	9 459	15 370
1998	9 997	15 645
1999	10 666	15 938
2000	10 939	16 804
2001	11 467	16 681

(37) Okrem toho je potrebné pripomenúť, že podľa Súdneho dvora pomoc podniku môže byť takého charakteru, že poškodzuje obchod medzi členskými štátmi a ovplyvňuje hospodársku súťaž, ak sa uvedený podnik nachádza v konkurencii s výrobkami pochádzajúcimi z iných Členských štátov, aj bez toho, aby bol uvedený podnik vývozcom. Keď členský štát poskytne pomoc nejakému podniku, vnútroštátna výroba môže vďaka tomu zostať nezmenená alebo sa môže zvýšiť, čo bude mať za následok zníženie možností pre podniky pochádzajúce z iných členských štátov vyvážať svoje výrobky na trh tohto členského štátu. Takáto pomoc môže mať vplyv na obchod medzi členskými štátmi a narúšať hospodársku súťaž ([8]).

(38) Komisia preto usúdila, že predmetné opatrenie spadá do zákazu podľa článku 87, odseku 1 Zmluvy o ES. Talianske orgány proti tomuto bodu nikdy nenamietali.

(39) Po zákaze uvedenom v článku 87, odseku 1 nasledujú výnimky obsiahnuté v odseku 2 a v odseku 3 tohto článku.

(40) Výnimky uvedené v článku 87, odseku 2, písmenách a) a c) sú zjavne neuplatniteľné, na základe charakteru a cieľa predmetného opatrenia pomoci. Taliansko v skutočnosti nežiadalo ani uplatnenie písmena a) a ani písmena c) článku 87, odseku 2.

(41) Rovnako aj článok 87, odsek 3, písmeno a) nie je možné uplatniť, pretože pomoc nie je určená na podporu hospodárskeho rozvoja regiónov, v ktorých je životná úroveň mimoriadne nízka alebo v ktorých je vysoká miera nezamestnanosti. Okrem toho Talianska republika sa nedomáhala uplatnenia článku 87, odseku 3, písmena a).

(42) Článok 87, odsek 3, písmeno b) taktiež nie je možné uplatniť, pretože táto pomoc nie je určená na propagáciou realizácie významného spoločného európskeho projektu alebo vyriešiť vážne narušenie talianskeho hospodárstva. Okrem toho Talianska republika sa nedomáhala uplatnenia článku 87, odseku 3, písmena b).

([8]) Rozsudok Súdneho dvora z 13. júla 1988 veci 102/87 Francúzska republika proti Komisii Európskych spoločenstiev. Zb. 1988, s. 4067.

(43) Pomoc nie je určená alebo vhodná na splnenie cieľa podpory kultúry alebo zachovania kultúrneho dedičstva uvedeného v článku 87, odseku 3, písmene d) a Taliansko taktiež neviedlo uplatniteľnosť tohto ustanovenia.

(44) Keďže neuľahčuje rozvoj niektorých činností alebo hospodárskych regiónov, pomoc nie je tiež určená na splnenie cieľov uvedených v článku 87, odseku 3, písmene c) a Taliansko sa tiež nedomáhalo uplatniteľnosti týchto ustanovení.

(45) Na základe špecifického odkazu, uvedeného talianskymi orgánmi na článok 87, odsek 2, písmeno b) a na povahu predmetnej pomoci, ktorá nespĺňa podmienky žiadnej ďalšej výnimky článku 87, odseku 1 zmluvy, jediným pravidlom, ktoré by sa mohlo uplatňovať je výnimka článku 87, odseku 2, písmena b).

Uplatniteľné ustanovenia

(46) Uplatniteľnosť uvedenej výnimky je potrebné prehodnotiť vo svetle ustanovení uplatniteľných na poskytovanie štátnej pomoci v poľnohospodárskom sektore, to znamená Orientácie spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore ([9])(ďalej len „Orientácie“), ktoré nadobudli platnosť 1. januára 2000 ([10]).

(47) V súlade s bodom 23.3 Orientácií, Komisia ich uplatňuje od 1. januára 2000 na nové oznámenia o štátnej pomoci a na nevybavené oznámenia k tomuto dňu. Nezákonná pomoc v zmysle článku 1, písmena f) nariadenia (ES) č. 659/1999 ([11]), bola hodnotená v súlade s predpismi a Orientáciami platnými v čase poskytnutia pomoci.

(48) Regionálny zákon č. 27/2000 bol oznámený Komisii listom z 2. marca 2001, zaprotokolovaným 5. marca 2001. Článok 2 zákona obsahuje odkladné ustanovenie, ktoré podmieňuje vykonávanie opatrení pomoci ich schváleniu zo strany Komisie ([12]). Talianske orgány vo svojich pripomienkach potvrdili, že opatrenia pomoci neboli vykonané.

([9]) Ú. v. ES C 232 z 12.08.2000, s. 19.

([10]) Keďže oznámenie neuvádza, či sa predmetný režim pomoci uplatňuje výhradne na malé a stredné podniky, nie je v tomto prípade možné uplatniť nariadenie (ES) č. 1/2004 Komisie, z 23. decembra 2003, o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES pre štátnu pomoc v prospech malých a stredných podnikov v oblasti výroby, spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov, Ú. v. EÚ L 1 z 3.1.2004, s. 1.).

([11]) Pozri pozn. 2.

([12]) Článok 2 ustanovuje: „1. Opatrenia uvedené v tomto zákone sú podmienené dodržiavaním platných predpisov spoločenstva v oblasti štátnej pomoci, ako aj definícii postupov ustanovených v článku 88, odsekoch 2 a 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“.

(49) Hodnotenie opatrenia pomoci preto patrí do oblasti Orientácií ([13]), najmä do ich bodu 11.2 (Pomoc na kompenzáciu škôd spôsobených prírodnými katastrofami a mimoriadnymi udalosťami).

(50) Bod 11.2 Orientácií uvádza, že keďže pojmy „prírodná katastrofa“ a „mimoriadna udalosť“ uvedené v článku 87, odseku 2, písmene b) predstavujú výnimky k všeobecnej zásade nezlučiteľnosti štátnej pomoci so spoločným trhom ustanoveným v článku 87, odseku 1, konštantná prax Komisie spočíva v úzkom výklade týchto ustanovení. Preto Komisia pripustila, že je možné považovať za prírodné katastrofy zemetrasenia, lavíny, zosuvy pôdy a povodne. Doteraz Komisia považovala za výnimočné udalosti vojny, vnútorné nepokoje a štrajky a s niekoľkými rezervami a v závislosti od ich rozsahu, vážne jadrové alebo priemyselné nehody a nehody spôsobujúce rozsiahle straty. Komisia však nepripustila, že požiar jedného spracovateľského zariadenia krytého bežnou poistnou zmluvou dostupnou na trhu je možné považovať za výnimočnú udalosť. Vo všeobecnosti Komisia neuznáva vypuknutie živočíšnych alebo rastlinných chorôb ako prírodnú katastrofu alebo mimoriadnu udalosť. Avšak v jednom prípade Komisia v skutočnosti uznala veľmi rozšírenú a úplne novú živočíšnu epidémiu za mimoriadnu udalosť. Z dôvodu typických ťažností spojených s predvídateľnosťou týchto udalostí bude Komisia naďalej prehodnocovať v jednotlivých prípadoch návrhy na poskytnutie pomoci v zmysle článku 87, odseku 2, písmena b) zmluvy, zohľadňujúc predchádzajúcu prax v tomto sektore. Po potvrdení prírodnej katastrofy alebo mimoriadnej udalosti Komisia povoľuje pomoc až do výšky 100 % nároku na náhradu materiálnych škôd. Odškodnenie sa obyčajne počíta na jednotlivého prijímateľa a s cieľom zabrániť nadmernému odškodneniu, sa od výšky pomoci odpočítajú prípadné platby splatné napríklad v rámci poisteneckých zmlúv. Komisia okrem toho povoľuje pomoc určenú na odškodnenie poľnohospodárov za straty zisku z dôvodu zničenia prostriedkov poľnohospodárskej výroby, za predpokladu neposkytovania nadmerného odškodnenia.

(51) V rozhodnutí o začatí konania v súvislosti s uvedenou pomocou, Komisia jasne vyjadrila svoje pochybnosti o charaktere mimoriadnej udalosti, ktorá spôsobila odškodnenie (pozri bod 27).

(52) V tom istom rozhodnutí Komisia tiež jasne vyjadrila svoje pochybnosti o iných aspektoch opatrenia pomoci, najmä o niektorých aspektoch, ktoré sú podstatné na stanovenie vzťahu medzi predmetnou udalosťou a stratami pripísanými tejto udalosti, pre ktoré je ustanovené odškodnenie (pozri. bod 28).

([13]) Pozri pozn. 9.

(53) Keďže talianske orgány neposkytli žiadne nové alebo ďalšie prvky informácií alebo hodnotenia, dôvody, ktoré viedli Komisiu prijať toto rozhodnutie zostávajú v platnosti.

(54) Čo sa týka výnimočnej povahy predmetnej udalosti, Komisia považovala, že podľa konsolidovanej praxe, implicitným predpokladom na uplatňovanie článku 87, odseku 2, písmena b) je skutočnosť, že mimoriadna udalosť je, vo svojej podstate, nepredvídateľná ([14]).

(55) Komisia tiež vzala do úvahy svoje rozhodnutie, v ktorom v minulosti v jednom prípade ([15]) uznala, že blokovanie cesty môže predstavovať mimoriadnu udalosť, za predpokladu, že blokovanie bolo možné prirovnať štrajku, ktorý prerušil hospodársku činnosť v zúčastnenej krajine podstatným spôsobom (v období od 29. júna – 18. júla 1992) a za predpokladu, že bolo možné na základe dostupných informácií identifikovať priamy vzťah medzi pomocou a blokovaním cesty.

(56) V predmetnom prípade aj napriek žiadosti talianske orgány neposkytli žiadne informácie, ktoré by umožnili Komisii považovať predmetný štrajk a blokovanie za mimoriadnu udalosť. Komisia je oprávnená najmä z dôvodu nedostatku opačných informácií usúdiť, že keďže predmetná manifestácia bola vopred ohlásená verejným orgánom, nie je možné usúdiť, že táto manifestácia predstavovala nepredvídateľnú udalosť pre verejné orgány alebo pre zúčastnené hospodárske sektory. Štrajky môžu byť častou udalosťou a ak sú vopred ohlásené, je možné prijať potrebné opatrenie vopred. V predmetnom prípade teda chýba prvok nepredvídateľnosti. Okrem toho keďže neboli jasne uvedené ani skutočné dôvody štrajku ani dôvody pre jeho ukončenie po uplynutí ôsmich dní, nie je možné vylúčiť, že možnosť hroziaceho štrajku v sektore dopravy bola verejnosti známa prostredníctvom komunikačných prostriedkov v dostatočnom predstihu.

(57) Skutočnosť, že oznámená manifestácia sa mohla vyvinúť do oveľa významnejšej akcie oproti očakávaniam ju ako takú nemení na mimoriadnu udalosť v zmysle článku 87, odseku 2, písmena b). Keďže príslušné orgány neobjasnili počet účastníkov (ktorý mal byť podľa pôvodných informácií približne 50) vzhľadom na celkový počet autodopravcov pôsobiacich na Sicílii ani zemepisný rozsah štrajku, Komisia tiež nemôže dospieť k záveru, že uvedená udalosť vzhľadom na svoj rozsah a svoj vývoj mohla prerušiť hospodársku činnosť zúčastnenej krajiny v značnej

([14]) Pozri bod 92 rozhodnutia Komisie 2000/625/ES, z 13. júna 2000, o režime pomoci, ktorú poskytovalo Írsko na podporu prepravy írskeho dobytka cez more do západnej Európy (Ú. v. ES L 263 z 18.10.2000, s. 17). V. tiež bod 33 komunikácie Komisie adresovanej Európskemu parlamentu a Rade – Dopady atentátov v Spojených štátoch amerických na priemysel leteckej dopravy/* COM/2001/0574 def. */.

([15]) Pozri rozhodnutie 96/148/ES Komisie z 26. júla 1995, o opatreniach, ktoré prijalo Francúzsko v dôsledku paralyzovania francúzskej cestnej siete v roku 1992 (Ú. v. ES L 34 z 13/02/1996, s. 38).

a významnej miere. Nakoniec uvedená udalosť trvala len osem dní (podľa poskytnutých informácií od 30. septembra do 8. októbra do 03.00h), vzhľadom na trvanie troch týždňov (od 29. júna do 18. júla 1992) v prípade, ktorý Komisia považovala za mimoriadnu udalosť ([16]).

(58) Keďže nie je známe či a v akej miere bol uplatnený zákon upravujúci štrajky na predmetnú udalosť, nie je možné na jednej strane dospieť k záveru, že táto udalosť bola tak vážna, aby museli verejné orgány nariadiť štrajkujúcim autodopravcom prerušiť štrajk kvôli ochrane ústavných práv obyvateľov a na druhej strane vylúčiť, že v súlade s uvedeným zákonom mohli byť prijaté primerané predbežné opatrenia na zníženie na minimum alebo na neutralizovanie účinkov štrajku.

(59) Na základe poskytnutých informácií, Komisia preto nemôže dospieť k záveru, že predmetná udalosť je mimoriadnou udalosťou, ktorá nepredvídateľným a mimoriadnym spôsobom prerušila hospodársku činnosť zúčastnenej krajiny v značnej a podstatnej miere. V skutočnosti z dostupných informácií vyplýva, že udalosť bola oznámená vopred, že mohla ovplyvniť niektoré hospodárske činnosti na obmedzenom území v predmetnej krajine a že jej relatívne krátke trvanie (vzhľadom na blokovanie, ktoré Komisia pred tým uznala za mimoriadnu udalosť ([17]) nemôže viesť k záveru, že táto udalosť mohla spôsobiť značné a podstatné prerušenie hospodárstva zúčastnenej krajiny.

(60) Preto na základe praxe Komisie predmetná udalosť prestavuje skôr bežné riziko podnikania a keďže spôsobila zúčastneným hospodárskym prevádzkovateľom istý druh škody, ktorým by mali títo čeliť vlastnými prostriedkami, pretože patria do podnikateľského rizika, alebo pre ktoré so mali žiadať náhradu škody v zmysle národných zákonov od právne zodpovedných subjektov.

(61) Okrem toho na základe dostupných informácií na rozdiel od prípadu, v ktorom Komisia usúdila, že udalosť predstavovala mimoriadnu udalosť, v predmetnom prípade nie je možné dospieť k záveru, že tu existuje priamy vzťah medzi štrajkom a blokovaním cesty a pomocou, ktorú chce Taliansko poskytnúť. Keďže príslušné orgány potvrdili, že nemali k dispozícii informácie, ktoré požadovala Komisia, týkajúce sa najmä výrobkov, pre ktoré by boli ustanovené odškodnenia, príjemcov opatrenia (primárni výrobcovia alebo prevádzkovatelia v sektore spracovania a predaja) a v niektorých prípadoch aj spôsoby výpočtu odškodného (pozri bod 28), Komisia nemôže dospieť k záveru, že ustanovená pomoc je nutne a výhradne spojená so stratami spôsobenými štrajkom a blokovaním cesty, ktoré sa odohrali na Sicílii od 30. septembra do 8. októbra 2000.

([16]) Pozri pozn. 15.
([17]) Pozri pozn. 15.

(62) Najmä článok 1 oznámeného zákona a súhrnné oznámené informácie ustanovujú za prijímateľov pomoci: „jednotlivé podniky alebo výrobné, spracovateľské a obchodné združenia s poľnohospodárskymi výrobkami“, ale vysvetlenia poskytnuté príslušnými orgánmi v súvislosti so spôsobmi výpočtu škôd a príslušných odškodnení zjavne odkazujú na škody utrpené jednotlivými primárnymi výrobcami. Keďže príslušné orgány neposkytli požadované informácie, Komisia nevie presne, aký druh prevádzkovateľov by mohol dostať pomoc a či by bola pomoc poskytnutá aj prevádzkovateľom v sektoroch spracovania a predaja; Komisia nevie, aký druh škôd utrpela každá z týchto kategórií prevádzkovateľov, a tiež nevie, podľa akých kritérií sa tieto škody hodnotia a počítajú. Komisia preto zastáva názor, že straty, za ktoré by boli byť poskytnuté odškodnenia (aspoň niekoľkým) užívateľom, môžu byť spojené (tiež) z rôznych dôvodov s uvedeným štrajkom a blokovaniami ciest.

(63) Pokiaľ ide o primárne výrobky, príslušné orgány však plánovali poskytnúť odškodnenie aj poľnohospodárom, ktorí v dôsledku štrajku a blokovaní ciest nemohli vykonať zber a preto stratili svoju produkciu. V tomto prípade by sa škody, ktoré utrpeli poľnohospodári, vypočítali na základe „hodnotení vypracovaných oprávnenými poľnohospodárskymi technikmi (agronómami) v súvislosti s hodnotou nezozbieranej produkcie“, ktoré budú predložené spolu s príslušnými zmluvami. Keďže príslušné orgány neposkytli žiadne objasnenie, Komisia nemôže prijať spôsob výpočtu škôd a príslušnej navrhovanej pomoci pre tento špecifický prípad, keďže nie je jasné, prečo sa tieto spôsoby v tomto prípade líšia od spôsobov výpočtu použitých pre iných výrobcov (pozri bod 28); nie je jasná povaha a účel príslušných odhadov, nie je uvedené, kedy a ako boli vypracované tieto odhady, okrem toho nie je známe, pre aký druh výrobkov by sa mali tieto odhady používať pri hodnotení škôd. Komisia preto zastáva názor, že aj z tohto dôvodu straty, za ktoré by mohli byť poskytnuté odškodnenia (aspoň niekoľkým) užívateľom, môžu byť spojené (tiež) z rôznych dôvodov s uvedeným štrajkom a blokovaniami ciest.

(64) Okrem toho napriek opakovaným žiadostiam talianske orgány nikdy neposkytli Komisii zoznam výrobkov, ktoré kvôli ich charakteru (podliehajúce rýchlemu starnutiu, obdobie zberu, atď.) museli byť rýchlo dodané alebo zozbierané v predmetnom období (od 30. septembra do 8. októbra 2000), pre ktoré neboli dostupne žiadne alternatívne spôsoby konzervácie (napríklad mrazenie) a pre ktoré talianske orgány plánovali odškodnenie. Keďže zoznam bol považovaný za potrebný pre možné povolenie opatrenia pomoci a najmä na stanovenie vzťahu medzi štrajkom a blokovaniami a stratami, pre ktoré mohlo byť poskytnuté odškodnenie, Komisia nemôže stanoviť tento vzťah.

(65) Nakoniec, talianske orgány nevylúčili pochybnosť, že autodopravcovia môžu by ť zodpovední, podľa štátneho práva, za náhradu škôd (zmluvných a mimozmluvných) spôsobených ich manifestáciou, štrajkom a blokovaním voči poľnohospodárskym podnikom a že preto je možné predmetnú pomoc považovať za nepriamu pomoc na prevádzku v prospech autodopravcov, ktorí sa zúčastnili na štrajku.

(66) Keďže za účelom zabránenia získania dvojitého odškodnenia v dôsledku možného zaplatenia pokút alebo zmluvných škôd zo strany autodopravcov zúčastnených na štrajku, príjemcovia by mali vyhlásiť, že nezačali žiadne sporné konanie proti zúčastneným autodopravcom, a že vysvetlenie poskytnuté príslušnými orgánmi, podľa ktorých sú autodopravcovia považovaní za zodpovedných ako jednotliví občania, a nie ako podnikatelia, nevyzerá presvedčujúco a zjavne nevylučuje, že v zmysle štátneho zákona, štrajkujúci autodopravcovia mohli byť naozaj považovaní za zodpovedných za škody spôsobené poľnohospodárom, Komisia nemôže dospieť k záveru, že skutoční príjemcovia pomoci sú prevádzkovateľmi v poľnohospodárskom sektore a že opatrenie nepredstavuje (aj) pomoc na prevádzku v prospech samotných autodopravcov alebo niektorých z nich.

(67) Na základe vyššie uvedených skutočností, keďže talianske orgány potvrdili, že nemali k dispozícii požadované informácie týkajúce sa niektorej z pochybností, ktoré vyjadrila Komisia buď v súvislosti s charakterom mimoriadnej udalosti predmetnej udalosti alebo v súvislosti s inými aspektmi opatrenia pomoci, všetky pochybnosti, ktoré mala Komisia v čase svojho rozhodnutia spustiť konanie naďalej existujú a bránia priaznivému hodnoteniu pomoci ako pomoc určenú na náhradu škôd spôsobených mimoriadnou udalosťou v zmysle článku 87 odseku 2 písmena b) zmluvy.

(68) Z vyššie uvedených dôvodov Komisia preto dospela k záveru, že predmetnú udalosť nie je možné považovať za mimoriadnu udalosť v zmysle zmluvy a že v každom prípade nie je možné stanoviť potrebný a výlučný vzťah medzi udalosťou a stratami užívateľov, ktoré má odškodniť uvedená pomoc.

(69) V súvislosti s možnosťami, že predmetná pomoc môže uspokojiť ďalšie normy týkajúce sa verejnej pomoci pre poľnohospodársky sektor, bod 3.5 Orientácii ustanovuje, že aby mohla byť považovaná za zlučiteľné so spoločným trhom, pomoc musí obsahovať povzbudzujúci prvok alebo vyžadovať protihodnotu od prijímateľa. Okrem výnimiek, ktoré boli výslovne ustanovené v legislatíve spoločenstva alebo v samotných orientáciách, jednostranné opatrenia štátnej pomoci určené len na zlepšenie finančnej situácie výrobcov a nie sú schopné prispieť na rozvoj sektora sa považujú za pomoc na prevádzku, ktorá je nezlučiteľná so spoločným trhom. Okrem z dôvodu svojho charakteru môže byť táto pomoc tiež v protiklade s mechanizmami spoločnej organizácie trhu.

(70) Predmetná pomoc neobsahuje žiaden povzbudzujúci prvok a nevyžaduje si žiadnu spoluúčasť zo strany jej prijímateľov. Ako je uvedené vyššie, táto pomoc nespĺňa ani podmienky uvedené v bode 11 Orientácií, aby mohla byť považovaná za kompenzačnú pomoc, ktorá je zlučiteľná so spoločným trhom. Predmetná pomoc zjavne zlepšuje finančnú situáciu výrobcov, bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom podieľala na rozvoji sektora a najmä predstavuje pomoc na prevádzku, ktorá je určená na oslobodzuje prijímateľov od ich prevádzkových nákladov, ktoré sú obyčajne rizikom podnikania.

(71) Preto nie je možné odôvodniť na základe predpisov o štátnej pomoci uplatniteľnej na poľnohospodárstvo opatrenie pomoci ustanoveného v článku 1 regionálneho zákona č. 27/2000 v prospech podnikov, ktoré pôsobia v oblasti výroby, spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov uvedených v Prílohe I zmluvy. Komisia preto považuje tento druh pomoci ako pomoc na prevádzku, ktorá je nezlučiteľná so spoločným trhom. Tento druh pomoci, ktorý oslobodzuje svojich prijímateľov od časti nákladov na prevádzku, ktoré im náležia nemá trvalý a štrukturálny vplyv na predmetné sektory a obmedzuje sa na poskytnutie sicílskym výrobkom výhodu pre výrobkami, ktoré nevyužívajú podobné opatrenia, v Taliansku alebo v iných členských štátoch.

(72) Pomoc uvedená v článku 1 regionálneho zákona č. 27/2000 preto nemôže vyžiť žiadnu výnimku podľa článku 87, odseku 2, písmena b) alebo článku 87, odseku 3, písmena c) ani žiadnu ďalšiu výnimku ustanovenú v zmluve.

VI. ZÁVER

(73) Na základe všetkých prehodnotení Komisia dospela k záveru, že opatrenie pomoci ustanovené v regionálnom zákone č. 27/2000 je nezlučiteľné so spoločným trhom a že nie je možné túto pomoc vykonávať.

(74) V zmysle článku 2 regionálneho zákona č. 27/2000 vykonávanie opatrení pomoci ustanovenej v samotnom zákone podlieha príslušnému povoleniu zo strany Komisie. Vo svojich pripomienkach príslušné orgány potvrdili, že pomoc nebola vykonávaná.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Je nezlučiteľná s spoločným trhom štátna pomoc, ktorú plánuje vykonávať Taliansko v prospech podnikov, ktoré pôsobia v sektore výroby, spracovania alebo predaja poľnohospodárskych výrobkov uvedených v Prílohe I zmluvy, ktorá bola ustanovená v článku 1 zákona Regiónu Sicília č. 27 z 23.12.2000 na náhradu škôd spôsobených štrajkom autodopravcov

a blokovaniami ciest, ktoré sa odohrali na Sicílii v období od 30. septembra-8. októbra 2000.

Túto pomoc nie preto možné vykonávať.

Článok 2

Taliansko informuje Komisiu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia tohto rozhodnutia o opatreniach, ktoré prijalo s cieľom uplatniť toto rozhodnutie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 7. mája 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
Člen Komisie